Gálatas
Pablumi kartanta kaĉhan Galaciapi kriyiqkunaman

Prubinsya Galaciapi kaq pwiblukunapimi apustul Pabluqa Amitunchik Jesucristupaq yaĉhachikutin, kusalata kriyiranllapa. Chaymantami uklawmanna riran Pabluqa yaĉhachikuqqa. Chaykamanqami Israel pwiblumanta mana allinta yaĉhachikuqkuna Galaciaman ĉhamur, kriyiqkunataqa Pablupaq kaynu nir willaran: "Pabluqa manami apustulchu, Jesucristupaq yaĉhachikunanpaqqa" nir. Chaynullami niranpis: "Pabluqami mana Jerusalenmanta apustulkuna yupaychu yaĉhachikun" nir. Chaymi chaynu chay runakuna mana allinta rimayashanllapapaq, Pabluqa kay kartata kaĉharan allita intrakananllapapaq (1.11–2.21).

Chaynullapismi chay mana allinta yaĉhachikuqkunaqa kaynu nir yaĉhachikuyaranllapa: "Jesucristupi kriyirmapis, washakanaykillapapaqqa Moisés mantakushanta kumpliyta ministinkillapa". Chaynu nir yaĉhachikuyanllapa nir yaĉharmi Pabluqa kay kartata kaĉharan intrakananllapapaq, chay mantakuykunaqami Jesucristo shamunankalaman kasunallapapaq karan nir. Chaynullami intrachiranpis Jesucristupi kriyirqami, Moisés mantakushankunata mana kumplirmapis washakayta puytinchik nir (3.1–5.12).

Chaymi Galaciamanta kaqkuna Moisés mantakushanta mana kumpliyta puytir, uchakurlla kawsanantaqa Pabluqa mana munaranchu. Chayraykumi kay kartata kaĉhar intrachiran, Santu Ispiritu munashannullana kawsananllapapaq nir (5.13–6.10).

Pablumi saludakun

1-2 Kriyiq masiykuna, nuqa Pablumi tukuy kaypi kaq kriyiq masinchikkunawan kay kartata iskribishunillapa qamkuna chay prubinsya Galaciapa pwiblunkunapi taqkunaman. Chaqa yaĉhashanchikllapanumi, Tayta Dyusqa Wamran Jesucristuta wanushanmanta kawsachimuran. Chaymi ashwan Jesucristuqa paylla Taytan Dyuswan akrar kaĉhamaran apustulnin kar, shumaq rimayninta yaĉhachikunaypaqqa. Manami runakuna imachu nuqataqa akrar kaĉhamashallapa.

3 Chaymi Taytanchik Dyusta, chaynulla Amitunchik Jesucristutapis kusalata mañakuni llakipar tukuy imapi yanapashunanllapapaq, chaynulla kusala shumaqta kawsachishunanllapapaq ima nir.

4 Chaqa allita yarpuyllapa: Taytanchikllapa Dyus munashannulla rurarmi, Jesucristuqa paylla wanuran uchanchikllaparayku. Chaynullami wanuranpis yanapamashallapa kanankuna kusala saqra mana allinkuna kan, chaykunataqa amana rurarnachu kawsanallapapaq ima.

5 ¡Chaynami ashwan, Taytanchik Dyuslatana
tukuy tyimpupaq alabashunllapa! ¡Chaynumi
kanqa!

Jesucristupi kriyirlami washakanchikllapa

6 Yaĉhashanchikllapanu, Jesucristumi kusalata
llakipamashanchikllaparayku wanuran, Tayta
Dyuswan shumaqchamanallapapaq. Piru chaynu
katinmapis, kananqa qamkunaqa chaymatapis
mana kwintacharchu, ashwan chay ukman mana
allinta yaĉhachikuqkunamanna tikrakashaykillapa,
chaypi kriyir washakashunllapa nir
yarpur. Chayraykumi kananqa kusalata
llakichimashaykillapa. Chaymi mana imanu
tukushaq nirmapis yaĉhanichu.
7 Piru chiqaptaqami ukniykuna, Jesucristu-
mantaqa mana masqa mayqanpis kanchu
washamanallapapaqqa. Ashwanmi chay
ukmanta yaĉhachishuqllapaqa Jesucristupi
kriyishaykillapamanta pantachishunanllapapaq
chaynuqa yaĉhachishushallapa.
8 Chaymi nishaykillapa: Jesucristupaq
kusala shumaq yaĉhachishushayllapamanta,
mayqan shamur ukmanta yaĉhachishuqllapaqami,
Dyusmanta kusala manchaypaqta kastigakasha
kanqa tukuy tyimpupaq. Chaynu nirqami mana
wakinlapaqchu chaynuqa niyani. Chaymi
nuqalla kar, manaqa syilumanta angelkuna
shamur chaynu ukmanta yaĉhachikurllapaqami,
mana washakarchu Dyusmantaqa kusala
manchaypaqta kastigakashana kashaqllapa.
9 Chaymi qashan chayllata nishaykillapapis:
Mayqanpis chay washakanaykillapapaq kusala

shumaq kaqta intrakashana katkillapa ukmanta yaĉhachishurllapa pantachishuqllapaqami, Dyusmantaqa kusala manchaypaqta kastigakasha kanqa tukuy tyimpupaq nir.

10 Piru nuqaqa manami munanichu runa masiykuna wakqami kusala allinta yaĉhachikuyan nir alabamanantaqa. Ashwanmi ima rurayashaypipis, Tayta Dyus allintami rurayanki nimananta munani. Chaqa runa masiykunala ima rurayashaypipis alabamananlapaq rurayarqa, manami Jesucristupa sirbiqninchu kayman.

Pablumi Jesucristo akrashanpaq intrachikun

11 Kriyiq masiykuna, allita intrakayllapa: Imanu kriyir washakanaykillapapaq nir yaĉhachishushayllapaqa, manami runakuna yarpushan imachu. Ashwanmi Dyusmanta kar kusala chiqap.

12 Chaqa chay yaĉhachishuyashayllapataqa manami yanqa runakunamantachu yaĉhakusha kani. Ashwanmi Jesucristo paylla allita intrachimasha tukuy chaykunapaqqa.

13 Piru qamkunami nuqapaqqa uyapashaykillapa kasha kanqa, imanumi unayqa Israel runa masiykuna Jesucristupi kriyiqkunapa ikinpi qischanaypaq puriq kani nir. Chaymi chay kriyiqkunataqa limpu tukchiyta yarpuq kani.

14 Chaqa unayqami nuqaqa, Israel rukuyllapakuna yaĉhachikushankunata wakinniykunamantaqa masta kasur ima kusata yaĉhakusha karay.

15 Piru Tayta Dyusqami kusala llakipakuq
kar, unaylla manaraq nasiyatiy akramashallana
karan, paypaq yaĉhachikunaypaqqa.
16 Chaymi chay munashan tyimpupi
Wamran Jesucristuta riqsichimaran, rir
shumaq rimayninta mana Israel runakunata
yaĉhachinaypaq. Chaynu yaĉhachikuq kaĉhamatinqa
manami mayqantapis tapuq rirayraqchu
Jesucristupaqqa. Ashwanmi Taytanchik Dyuslla
allita intrachimaran Jesucristupaqqa.
17 Chaynulla manami Jerusalén pwibluman-
mapis riraychu, chay punta apustul kaqkuna
Jesucristupaq intrachimananpaqqa. Ashwanmi
mana tardarchu riray Arabia lugarman.
Chaymantami qashan tikrakamuray Damasco
pwiblullaman.
18 Chaymantami kimsa añumantaraq * Jerusalén
pwibluman riray Pedruta riqsiq. Chaymi chaypi
tarir, paywan kinsi diyalata kidaray.
19 Piru chaypi karqami, wakin apustulkunataqa
mana rikaraychu. Ashwan Amitunchik Jesu-
cristupa uknin Santiagulawan † tarinakurayllapa.
20 Chaymi nishaykillapa: Kay iskribir
willashuyanillapa chayqami chiqap. Chaqa
tukuy kay nishuyanillapa chaypaqqami, Tayta
Dyus yaĉhan kusala chiqap nirqa.
21 Chaymantanami Siria, chaynulla Cilicia
pwiblumanna riray.

---

* **1:18** Kay kimsa añumantaraq nirqami niyanchik kriyishanmanta kimsa añu pasashana katin nir. † **1:19** Chay Santiagullami shutiqpis “Jacobo”.

22 Piru Judea pwiblupi, Jesucristupi kriyiq masinchikkunaqa manaraq riqsimaranllapachu chay tyimpuqa.
23 Piru mana riqsimarllapapismi, ukkuna parlatin uyapashana karanllapa kaynu niqta nuqapaqqa: “Jesucristupi kriyiqkunatami tukchiyta munar, unay uk runa kusalata qischamaqninchikllapa chayqami, kananqa Jesucristupa shumaq rimaynintana yaĉhachikuyan” nir.
24 Chaynu nuqapaq yaĉharllapami, Tayta Dyustaqa kusalata alabaranllapa.

2

Apustulkunami Pablutaqa apustulpaqna riqsiranllapa

1 Chaymantami katursi añu pasatinraq qashan riray Jerusalén pwiblumanqa, kriyiqkunapa rikaqninkunata watukuq. Chaypiqami Bernabiwan riray, Tituta apar.
2 Chaynuqami riray, Tayta Dyus chaynu rinaypaq nimasha katin. Chaymi Jerusalén pwiblupi karnaqa chaypi kriyiqkunapa rikaqninkunalawan tantanakurayllapa. Paykunataqami kaynu intrachiray: “Nuqaqami mana Israel runakunata yaĉhachiyani Jesucristupi kriyir washakananllapapaq” nir. Chaqa manami munaraychu nuqapaq ukmanta yarputinllapa chay yaĉhachikuyashayqa yanqalla yupay kanantaqa.
3 Piru chaypiqami kriyiq masiykunawanqa kusala shumaqta yarpuchinakurayllapa. Chaynu karmi pullay risha kaq kriyiq masinchik

Titutapis michka Grecia pwiblumanta kar,
mana Israel runa katinmapis manami
niranllapachu: “Qamqa chay siñal kustumrita
ruray” nirllapamapis.
4 Nataq chaynu tantakasha katiyllapaqami,
chaymanqa mananula ĉhasha karanllapapis
Jesucristupi kriyiq tukuqkuna. Paykunaqami
Moisés mantakushankunallawanraq kar, kay
mantakuykunata kasurmi washakanchikllapa
nir uk sirbikuqta yupay amalas rurachimanaranl-
lapa, michka nuqakunaqa Jesucristupi kriyirlami
washakanchikllapa nir yaĉhatiyllapamapis.
5 Piru chaynu yaĉhachikutinllapapismi, nuqaku-
naqa mana paykunataqa kasurayllapachu. Chaqa
nuqakunaqami munarayllapa, chiqap Jesucristu-
paq yaĉhakushaykillapapi allita kriyirla pay mu-
nashanlata rurar kawsanaykillapapaq.
6 Nataq chay kriyiqkunapa rikaqnin
kriyiq masinchikkunaqa, manami chay
yaĉhachikuyashaykimantaqa kaynu ukmanta
yaĉhachikuy nirlamapis willamaranllapachu.
Piru nuqaqa chay kriyiq masinchikkuna
imanu yaĉhachikunaypaq nimasha katinmapis,
manami chaylawanqa Tayta Dyuspaqqa allinna
kani niytaqa puytinaytachu. Chaqa Tayta
Dyusqa manami runa masinchik allintami
rurayanki nimashanchikraykuchu, allinpaqqa
rikamanchikllapa.
7 Chaymi chay kriyiqkunata rikaqkunaqa
kaynu kaynu yaĉhachikuy nimananmantaqami,
ashwan allita kwintata qukaranllapa:
Waktaqami Tayta Dyus akrasha apustulnin
kananpaq. Chayna rir, Jesucristupaq

yaĉhachinanpaq mana Israel runakunata,
imanutaq Pedrumataqa Tayta Dyusqa akrasha
kay Israel runakunata yaĉhachinanpaq nir.
8 Chaqa allita yarpuyllapa: Pedrutami
Dyusninchikqa pay paylla akrar kaĉharan rir
Israel runakunata yaĉhachinanpaq. Piru nuqata-
shuypaqami Tayta Dyusqa akrar kaĉhamasha rir
mana Israel runakunatana yaĉhachinaypaq.
9 Chaynu Tayta Dyus paypaq yaĉhachikunaypaq
akramasha nir chay kriyiqkunapi kusala
rispitakasha kaq kriyiq masinchikkuna
Santiago, Pedro, Juan ima yaĉharanllapa.
Chaymi ashwan paykunaqa nuqata chaynulla
Bernabita ima makinllapata qur ima paykuna
yupay apustulkunallapaqna riqsimaranllapa.
Chaynami paykunaqa nimaranllapa:
"Qamkunaqa riyllapa tukuyla mana
Israelmanta kaq runakunata yaĉhachiq. Nataq
nuqakuna-shuypaqa yaĉhachishaqllapa kay
Israelmanta kaq masinchikkunata" nir.
10 Chaynu nir imami ashwan kusalata yarpuchi-
maranllapa chay mana imayjun kaqkunata yana-
panayllapapaq. Chaymi ashwan kusa aligrila ima,
nuqaqa chay mana imayjun kaqkunataqa iman-
ullapis yanapayanina.

Pablumi Antioquiapi Pedruta anyaran

11-12 Ukninchikllapa Pedruqami Antioquía
pwiblupi kar, mana Israel runakunawan
pulla mikur imaqa kusala allinta rurayaran.
Chaymantami Jerusalén pwiblumanta wakin
kriyiq masinchikkuna ĉhamuranllapa Santiago
kaĉhamushanrayku. Chay paykunaqami kusalata

yarpuqllapa chay siñal kustumripaq. Chaymi Pedruqa, mana siñal kustumriyjun runakunawan mikuyan nimanmanllapa nir manchakur, manana mana Israel runakunawan mikur kusala mana allinta tukuyatinmi, pay payllata anyaray.

13 Chaymi chaynu Pedro, mana Israelmanta kaq runakunawan pulla mana mikunatinqa, wakin Israel kriyiq masinchikkuna, chaynulla ukninchikllapa Bernabimapis chaynulla mana allinta tukuran Pedruwan pulla.

14 Chaymi chaynu tukurqa manana chiqap Jesucristupaq yaĉhakushannunachu rurayatinllapa rikarqa, Pedrutaqa tukuypa naypanpi anyaray kaynu nir:

“Qamqami Israel runa karmapis, mana Israel runakunawan pulla kawsarqa kusala allinta rurarayki. Piru kananqa, ¿imapaqnataq paykunamanta chiqanchakarqa, imanutaq nuqanchikkuna Israel runakuna rurar kawsanchikllapa chaynuta amalas rurachinayankiqa?” nir.

Jesucristupi kriyirlami maymanta karmapis washakanchikllapa

15 Chaymi kriyiq masiykuna nishaykillapa: Pedruwan nuqaqami Israel runakuna kanillapa chay pwiblupi nasishayllaparayku. Chaynu karmi Israel pwiblu masiykunapaqqa mana uchayjunchu kanillapa, mana Israel runakuna yupayqa.

16 Piru nuqakuna, Israel pwiblumanta karmapismi, allitana intrakasha kanillapa:

Maylawmanta karmapis, Jesucristupi kriyishallapalami, Tayta Dyus uchakushanchikkunamantaqa pirdunar mana uchayjunpaqnachu riqsimanchikllapa nir. Manami Moisés mantakushankunata kasushallapachu, Tayta Dyusqa pirdunamanchikllapa. Chayraykumi nuqakunapis Jesucristulapi kriyisha kanillapa, Tayta Dyus uchayllapakunamanta pirdunamananllapapaq. Chaqa manami mayqanpis washakanqachu Moisés mantakushankunata kasushanraykuqa.

17 Nataq nuqakuna, Jesucristupi kriyishallapalami Tayta Dyusqa mana uchayjunpaqnachu riqsimanchikllapa nir kriyishayllaparaykumi, wakinkunaqa nuqakunapaq kaynu ninllapa: “Paykunaqami Moisespa mantakuyninkunata manana kasunllapanachu. Chaymi kusa uchayjunna” nir. Ma, tapushaykillapa: ¿Chaynu Jesucristupi kriyishayllaparaykuchu, pay uchakuchimayanqallapa? ¡Manami!

18 Chaqa allita yarpuyllapa: Nuqapismi unayqa, Moisés mantakushankunata kasur washakanchikllapa nir yaĉhachikuq kani. Piru kananqa allita intrakasha kani, manami chaynuchu kasha nir. Ashwan Jesucristupi kriyirlami washakayta puytinchikllapa. Chaymi chaynu yaĉhachikuyar, qashan Moisés mantakushankunata kasur washakanchik nir yaĉhachikurqami, ashwan kusala uchayjunna kayman Dyuspa naypanpiqa.

19 Chaqa nuqamaqami Moisés mantakushanta kasunaymantaqa wanusha yupayna kani. Ashwanmi Tayta Dyus munashanlata ruranaypaqna

kani.
20 Chaymi ashwan Jesucristulapina kriyirqa
paywan kruspi pulla wanur kawsamusha
yupayna kani. Chaynami kanan kay
kawsayashaypiqa manana nuqalanachu
kawsani. Ashwanmi Jesucristo nuqapi
kawsar, payna yanapaman, allinkunalata rurar
kawsanaypaq. Chayraykumi kananqa Dyuspa
Wamranpi kriyirlana kawsakuni. Chaqa payqami
kusata llakipamashanrayku uchaymanta
washamananpaqmapis paylla wanuran.
21 Chaymi Tayta Dyusqa kusata llakipamar
Wamranmatapis kaĉhamur washamashanrayku
paypaqqa mana ukmanta yarpuyta puytinichu.
Piru wakinkunaqami ninllapa, Moisés
mantakushankunata kasurshi washakanchik nir.
Chaqa chiqapta chaynu katinqa, Jesucristuqa
yanqalla washamanapaq nirqa wanusha
kanman.

3

Kriyishanchikraykumi Dyusqa Santu Ispiritunta qumanchikllapa

1 ¡Ay, Galaciamanta kaq yarukuna! ¿Pitaq
yaruchashushallapa, Jesucristupi manana allita
kriyinaykillapapaqqa? ¿Manachu qamkunawan
kar, kusa intrakaypaqta yaĉhachishurayllapa: “Jesu-
cristumi kruspi wanuran washamanallapapaq”
nir?
2 Piru qamkunaqami kananqa Moisés
mantakushankunapina yarpuyankillapa
washakanaykillapapaqqa. ¡Ma, nimayllapa!

¿Moisés mantakushankunata kasushaykil-
laparaykuchu, Dyuspa Santu Ispiritunqa
qamkunaman shamuran? ¡Manami! Ashwan
Dyuspa Santu Ispiritunqa shamuran
qamkunamanqa, Jesucristupaq uyakur, paypi
kriyishaykillaparayku.
3 ¿Ima, kabal yaruchu imataq kankillapaqa?
¿Chaynu Dyuspa Santu Ispiritun yanapashutin-
llapamapis, mana kwintachanarchu ashwan
yarpuyankillapa, nuqanchikkunala Moisés
mantakushanta kasur allinta kawsarlami
washakayta puytinchikllapa? nir.
4 Piru allita yarpuyllapa: Jesucristupi
kriyishaykillaparaykumi kusata qischakaraykil-
lapa. Chaynu qischakarmapis, ¿manachu
imatapis yaĉhakushaykillapa? ¡Icharaq imalataqa
yaĉhakushaykillapa kanman, amana yanqalla
qischakashaykillapaqa kananpaq!
5 Chaqa Jesucristupaq uyakur, paypi
kriyitkillapami, Tayta Dyusqa Santu Ispiritunta
qushurllapa, qamkunapi achka milagrukunata
ima rurasha. Piru manami Moisés man-
takushankunata allita kasushaykillaparaykuchu
chaykunataqa rurasha. Ashwanmi ruraran,
Jesucristupi kriyishaykillaparayku.

Abrahammi intrachimanchik kriyirla washakanchik nir

6 Chaqa allita yarpuyllapa: Imanutaq Abraham-
maqa Dyuspi kriyishanraykula, Dyusqa uchanku-
namanta llakipar, kusala allinpaq riqsiran nir.
7 Chayraykumi qamkunaqa allita
yaĉhankimanllapa: Dyuspi allita kriyiqkunalami
Abrahampa ayllunkuna yupayqa kanqa nir.

8 Chaqa unaymanta-pachami Dyusninchikqa
nishallana karan: “Mana Israel kaq runakunapis
nuqapi kriyitinqami, paykunatapis mana
uchayjunpaqna riqsishaq” nir. Chaymi
Tayta Dyuspi kriyirla washakanchik nir
intrachimanallapapaq Abrahamta niran:
“Abraham, qamraykumi pachapi tukuyla
kawsaqkunataqa yanapar shumaqchashaq” nir.
9 Chaynumi Dyusninchikqa paypi tukuy
kriyiqkunataqa yanapar shumaqchanqa,
imanutaq Abrahammataqa kriyishanrayku
yanaparan chaynu.
10 Piru Moisés mantakushankunapi
kunfyakaqkunaqami, kusala mana allinchu
kanqallapa. Chaymi chay mantakuykunata
mana kumpliyta puytishanrayku, kusala
uchayjun kanqallapa. Chaqa Dyus nitin
iskribikashakunapimi nin: “Mayqanpis Moisés
tukuy mantakushankunata kumpliyta munar,
mana puytirqami Tayta Dyuspa naypanpiqa
tukuy tyimpupaq kastigakasha kanqa” nir.
11 Chayraykumi allita yaĉhanchikllapa,
manami Moisés mantakushankunata kasurchu
washakayta puytinchikllapa nir. Chaqa Dyus
nitin iskribikashakunapimi nin: “Mayqanpis
allita kriyishanraykulami, kusa allinpaq riqsikar
kawsanqa” nir.
12 Piru Moisés mantakushankunapiqa, manami
kriyishanchikraykuchu washakanapaq niyan.
Ashwanmi nin: “Moisés mantakushankunata
tukuyta kumplirlami washakayta puytinchik”
nir.
13 Allita yarpuyllapa: Manami mayqanpis,

Moisés mantakushankunataqa kumpliyta puytinchikchu. Chaymi ashwan tukuy tyimpupaq wanur chinqanallapapaq yupayna karanchik-llapa. Chaqa Moisés mantakushankunata mana kumpliyta puytishanchikllaparaykumi, Jesucristuqa lugarninchikllapa kastigakar qirupi waychirar wanuran, amana tukuy tyimpupaq kastigakanallapapaq. Piru Dyus nitin, Moisés iskribishankunapimi nin: “Mayqanpis qirupi waychirar wanuqqami, kusala mana allinchu kanqa” nir. Nataq Jesucristuqami chaynu waychirar wanuran washamanallapapaq, mana yanqallachu.

14 Chaynumi Jesucristuqa wanuranpis, mana Israel runakunatapis washananpaq Abrahamta, Dyus unaylla arnishannu. Chaymi Jesucristupi kriyishaqa, Tayta Dyusqa Santu Ispiritunta qumanchik imanutaq arnimashanchikllapanulla.

Abrahamtami Dyus arnishallana karan

15 Kriyiq masiykuna, uk kumparasyunwanmi kaynu nishaykillapa: “Mayqan runa uk tratuta rurar firmatinqa, manami mayqanpis chay tratuta rurashantaqa mas ukmanta, chaynulla chinqachiymatapis puytinllapachu” nir.

16 Chaymi allita kwintata qukashunllapa, chaynu Dyusninchik uk tratuta rurar chay unay rukunchikllapa Abrahamtami, kaynu arniran: “Qampa uk aylluykiwanmi tukuyla runakunata yanapashaq” nir. Chaynu nirqa manami niranchu: “Aylluykikunawanmi yanapakushaq” nirqa. Ashwanmi uklapaq

rimaran, “Uk aylluykiwanmi yanapakushaq” nir. Chaynu uklapaq rimarqami, Tayta Dyusqa Wamran Jesucristupaq rimayaran.

17 Chaynuqami nishunillapa, qamkuna allita intrakanaykillapapaq. Chaqa Tayta Dyusqami, Abrahamwan punta tratuta rurar, kusa allita arniran kumplinanpaq. Chaymantaraqmi, kwatru-syintus trinta (430) añukuna pasatinraq Moisesqa, Dyusmanta ayparan chay mantakuykunataqa. Piru chay mantakuykunaqa manami chinqachiyta puytinchu, Tayta Dyus chay punta tratuta Abrahamwan rurashantaqa.

18 Chaqa Tayta Dyusqa manami chay mantakuykunata kasushanchikraykuchu washamanchikllapa. Ashwanmi Abrahamta chay arnishanta kumplir, mana imawan pagrasha imachu dibaldila washamanchik, Jesucristupi kriyishanchikllaparaykula.

Jesucristo shamunankalamanmi Moisés mantakushankunaqa karan

19 Dyusninchik chaynu Abrahamta mana imawan pagratin ima dibaldila washamananpaq arnirqa, ¿imaraykutaq Moisestaqa quran chay mantakuykunataqa? Chay mantakuykunataqami quran, tukuyla kwintata qukanallapapaq: Uchayjunmi kanchikllapa nir. Chaymi chay mantakuykunataqa qumaranchikllapa, Abrahampa ayllunta Dyus arnikushan Jesucristo shamur wanunankalaman. Chaymi Taytanchik Dyusqa, angelninkunata willaran, chay mantakuykunata Moisesta qunanllapapaq.

Chaymantaqami Moisesqa, angelkunamanta
chay mantakuykunata aypashanrayku,
Dyusman mañakunanpaq karan runakunapa
uchanllaparayku.
20 Piru Taytanchik Dyusmaqami payla
kashanrayku, Abrahamta yanapar arninanpaqqa
mana ministiranchu angelninkuna rir
Abrahamta willananpaqqa. Ashwanmi pay
paylla niran: “Nuqapi kriyitkimi, washashayki”
nirqa.

21 Piru imanupiqaĉhi qamkunaqa kaynu
yarpuyankillapa: Dyusninchik, Abrahamta
dibaldila washananpaq arnirqa, ¿imayraykutaq
mantakuykunata Moisestaqa quran? nir.
¿Chay mantakuykunata Moisesta qurchu,
dibaldila washamanallapapaq arnikushantaqa
chinqachiyta puytinman? ¡Manami! Chaqa chay
mantakuykuna uchanchikmanta washamanal-
lapapaq katinqa, chay mantakuykunallawanna
kanallapata.
22 Piru Dyus nitin iskribikashakunapimi ni-
manchik: “Tukuylashi uchakuylata munanchikl-
lapa” nir. Chaynu uchakuylata munashanchikllapa-
paraykushi, uk prisu yupay karanchikllapa chay
uchakuchikuqpaqqa. Nataq Jesucristupi kriy-
ishallapaqami, Taytan Dyus uchakushanchikku-
namanta washamanchikllapa, imanutaq arni-
maranchikllapa chaynulla.

23 Chaqa Jesucristupi manaraq kriyishal-
lapaqami, Moisespa mantakuyninkunaqa
uk prisuta yupay mantamaqninchikllapa.
Piru Jesucristo shamushanmantaqami Tayta

Dyus intrachimanchikllapa, paylapi kriyir
washakanallapapaq, nir.
24 Chaymi Jesucristo shamushankalaman chay
mantakuykunaqa uk mantamaqninchik yupayqa
karan kwintata qukanallapapaq, manami chay
mantakuykunata kumpliyta puytinchikchu
nir. Chayraykumi chay mantakuyqa intrachi-
maranchikllapa Jesucristupi kriyishalashi, Tayta
Dyusqa uchanchikkunamanta llakipar, manana
uchayjunpaqnachu riqsimashunllapa nir.
25 Chaynami Jesucristupi kanan kriyishalla-
paqa, chay mantakuykunaqa manana manta-
mayninchikllapataqa puytinnachu.

26 Chaqa Jesucristupi kriyishanchiklla-
paraykumi tukuyninchikllapa, Tayta Dyuspa
chiqap wamrankunana kanchikllapa.
27 Chaynulla Jesucristupi kriyishami
washamanchik nir shutikushanchikllaparayku
kananqa Jesucristuwanqa pullala kar, pay
yupaylana kawsanchikllapa.
28 Chaynu Jesucristupi kriyishanchiklla-
paraykumi tukuyla kriyiqkunaqa uk ayllulana
kanchikllapa. Chaymi michka Israel runa kar,
mana Israel runa kar, sirbikuq, mana sirbikuq,
chaynulla runa, warmi karmapis Jesucristupi
kriyishanchikllaparayku tukuyninchik uklana
kanchikllapa.
29 Chayraykumi nishaykillapa: Tukuyla Jesu-
cristupa kaqninkunana karqami, Abrahampa ayl-
lunkuna yupayna kanchikllapa. Chaymi Abra-
hamta Dyusninchik arnishantaqa nuqanchikku-
napis tukuyla aypashunllapana.

4

Kriyishanchikllaparaykumi Dyuspa chiqap wamrankunana kanchikllapa

1-2 Allita intrakayllapa kay kumparasyunta parlashutiyllapa. Uk wamra taytanmanta maydiya irinsyanta aypananpaq karmapismi, taksharaq karqa manaraq puytinchu irinsyanta aypaytaqa. Chaymi ashwan uk sirbikuq yupayraq, chay wasinpi rikaqninkunata kasur ima kawsan, maydiya taytan irinsyanta qunanpaq yarpushan tyimpu ĉhamunankaman.

3 Chaynullami nuqanchikkunapis unayqa Jesucristupi manaraq kriyirqa, chay wamritu yupay karanchikllapa. Chaymi runakunapa kustumrinkunata, mantakushankunata kasur, uk sirbikuq yupayla kawsaq kanchikllapa.

4 Piru chaymantaqami Dyusninchik munashan tyimpu ĉhamutinqa, Wamran Jesucristuta kaĉhamuran. Chaymi payqa uk Israel warmisitamanta nasir, Moisés mantakushankunataqa tukuyta kasur kawsaran.

5 Chaynuqami shamuran Moisés mantakushankuna watasha yupay purichimayashanchikmanta washamashallapa, Tayta Dyusqa wamrankunapaqna riqsimanallapapaq.

6 Chaymi chiqapta Dyuspa wamrankuna kanchikllapa nir yaĉhanallapapaqqa, Wamran Jesucristupa Santu Ispiritunta kaĉhamuran, shunqunchikllapaman. Chaymi Santu Ispirituqa yanapamanchik Dyusninchikta ninapaq *"Abba* * Taytaymi kanki" nir.

---

* **4:6** Abba nirqami rimayninchikpiqa munan niyta Papasituy nir.

7 Chayraykumi kananqa manana runakunapa
kustumrinkunata, mantakushankunata
kasur, uk sirbikuq yupay kasunapaqnachu
kanchikllapa. Ashwanmi Dyuspa chiqap
wamrankunana kanchikllapa. Chaynu
kashanchikllaparaykumi, Dyus tukuyta
arnimashanchikllapata aypanallapapaqna
kanchikllapa.

Pablumi Galaciapi kriyiqkunapaq llakir yarpupakun

8 Alliptami nishaykillapa: Qamkunaqami
unayqa, Tayta Dyuspi manaraq kriyirllapaqa,
runakuna rurashan yanqa dyus nishanllapakunata adurar, uk sirbikuq yupayna kawsaq
kankillapa.
9 Piru kananqami chiqaptana Dyusninchikta
riqsinkillapa. Chaynulla paypismi qamkunata
wamrankunapaqna riqsishushallapa. Piru
chaynu Tayta Dyus riqsishutinllapaqa,
¿imapaqnataq runakuna yarpuyashan mana
sirbiq imakunata kasunaykillapapaq
tikrakanayankillapaqa? Chaynuqami ashwan
uk sirbikuq yupayna kayankillapa.
10 Chaqa kananqami qamkunaqa Israel
runakuna llullachishutinllapa, paykuna
yupay “Fyistakunata kumplir, Tayta Dyusta
aligriyachiyta puytinchik” nir, gwardayankillapa
wakin diyakunata, misiskunata, añukunata, ima.
11 Chaynu rurayashaykillaparaykumi kusata
llakini, chay kusata qischakar ima yaĉhachikusha
kani Jesucristupaq chayqaĉhi yanqallamana katin
nir yarpur.

12 Kriyiq masiykuna, kusalatami rugashu-
nillapa, nuqa yupay Jesucristulapi kriyir
washakanaykillapapaq. Chaqa nuqamaqa
michka Israel runa karmapismi, qamkuna
yupay tukusha kani, imanullapis Jesucristupaq
yaĉhachishutiyllapa kriyir washakanayllapapaq.
Chaynu yaĉhachishutiyllapa imamapismi,
qamkunaqa mana ima mana allintapis
ruramashaykillapachu.
13-14 Ashwanmi qishaq katiypis, shumaqta
samachimaraykillapa, Dyusmanta uk angelta
yupay, chaynulla Jesucristuta yupaylla ima, mana
mayqanpis disprisyamar imamapischu. Allitami
yaĉhankillapa: Chay puntata watukushuql-
lapa rirqami, kusala qishaq karmapis,
yaĉhachishurayllapa Jesucristupa shumaq
rimayninta, paypi kriyir washakanaykillapapaq,
nir.
15 Chaymi chaynu qishaq katiymapis
kusata munamar, aligriyachir, tukuy imapi
yanapamaq kankillapa. Chaynu karmi ashwan
nawikillapata urqur qumay nishutiyllapamapis,
qumayashaykillapa kanqa. Piru kananqa,
¿imataq pasasha? ¿Imapaqnataq nuqawan mana
aligriyankillapa?
16 ¿Manaqachu qamkuna mana allinta
tukuyashaykillaparayku, chiqap kaqpaq
willashurllapaqa kuntraykillapa tikrakasha kani?
¡Manami!
17 Chaymi kriyiq masiykuna nishaykillapa:
Chay llullakur mana allinta yaĉhachikuqkunaqami,
paykunalawan kanaykillapata kusata munan.
Piru chaynuqami, mana allinchu. Chaqa

nuqakunamanta chiqanchakar, paykunalatana kasunaykillapata munan.

18 Allita yarpushaqami, kusala allin ukninchikkunapaq llakir ima kawsanallapapaqqa. Piru allin kaqkunalata yaĉhachinapaq. Chaymi chaynu llakir, imata yaĉhachinar imamapis tukuy tyimpu chaynullata ruranmanllapa, nuqakuna mana qamkunawan katiyllapalachu. Chaynuqami mana allinchu.

19 Kusala munashay kriyiq masiykuna, qashanmi kusalata qischakaq qallarini, Jesucristupaq yaĉhachishunayllapapaq. Chaqa qamkunaqami Jesucristo mana munashannuchu kawsayankillapa. Chaymi qamkunapaq kusalata yarpurqa, imanutaq uk warmisitamataqa wamrakustunanpaq nanaynin aypatin qischakan, chaynu yupay nuqapis qischakani qamkunarayku. Chaqa chaynuĉhi qischakayashaq Jesucristupi allita kriyinaykillapakaman.

20 Chaqa kusala allinĉhi kanman kanan kananlla chaypi qamkunawan pulla kanaypaq. Chaynu pullaykillapa karqaĉhi, ukmanta ima willar Jesucristupaqqa allita intrachishuymanllapa. Piru manami yaĉhanichu, ¿imanu kartaq chaynuqa tukuyankillapa kanqa? nirqa.

Agarwan Sarapaq kumparasyunta ruraran

21 Kriyiq masiykuna, qamkuna Moisés mantakushankunata qashan kasunaq qallarinaqkuna allita intrakayllapa, chayta rurayashaykillapaqami mana allinchu nir.

¿Manachu qamkunaqa, Dyus nitin Moisés
iskribishan niyashantaqa uyapashaykillapa?
22 Chaqa Moisés iskribishanpiqami nin:
Abrahampami karan ishkay wamrankuna.
Uk wamranqami sirbikuqnin Agar, shipash-
ninmanta karan. Nataq ukqami karan
chiqap warmin Saramanta. Kay Saraqami
Abrahampa punta warmin kar, mana sirbikuqnin
imalamapischu karan.
23 Chaqa allita yarpuyllapa: Chay sirbikuq
warmi Agarpa wamranqami nasiran, imanutaq
wakinkunapis nasishanchikllapa chaynulla.
Nataq Sarapa wamranqami nasiran, imanutaq
Tayta Dyus unaylla arnisha karan, rukulana
kayatkillapa uk wamrituykillapa kanqa nir.
Chaymi chay kumplikananpaqqa Sarapa
wamranqa nasiran.
24 Piru Dyusqami kay ishkay warmikunawan
intrachimanchikllapa ishkay tratukunapaq. Uk
tratutaqami Tayta Dyus, Israel runakunawan
chay Sinaí sirkapi rurar, Moisesta mantakuyku-
nata qushan. Chay tratuta rurashanllapatami
ninchikllapa: “Dyuspa mantakuyninkuna” nir.
Piru tukuy chay mantakuykunataqa, manami
mayqanpis washakananpaqqa kumpliyta
puytishachu. Chaymi Sinaí sirkapi rurashan
tratuqa intrachimanchikllapa chay sirbikuq
Agarpaq. Chaymi allita intrakayllapa. Chaqa
Moisés mantakushankunawan mana washakayta
puytirqami, nuqanchikkunapis uk sirbikuq
yupaylla kanchikllapa, imanutaq Agarmaqa
karan chaynu.
25 Chaymi Agarpaq intrakarqa yaĉhanchikllapa

chay nasyun Arabiapi kaq Sinaí sirkapaq. Chaynulla Sinaí sirkapaq intrakarqami yaĉhanchikllapa kay pachapi Jerusalén pwiblupaq. Chaqa Jerusalén pwiblupi kawsaqkunaqami Moisés mantakushankunata kumpliyta munarmapis, mana puytishallapachu. Chaymi chaynu mana tukuyla kumpliyta puytishanllaparayku maydiyapis uk sirbikuq yupaylla kawsanllapa.

26 Piru nuqanchikkuna Jesucristupi kriyirllapaqami, manana chay mantakuykunapa sirbikuqninnachu kanchikllapa. Ashwanmi unaq syilupi uk mushuq Jerusalén pwiblu kan chayman rir, Tayta Dyuswan pulla kawsanallapapaqna kanchikllapa.

27 Chaymi Dyus nitin iskribikashankunapiqa, chay mushuq Jerusalén pwiblupaq nin:

“Qam mana wamrakuq kar,
chay wamrakunaykipaq nanayta mana riqsiq warmisita,
kusalata aligriyay.

Chaqa chay warmisita mana wamrakunanpaq kaqqami,
kusala achka wamrayjun kanqa,
chay wamrakuq warmisitamantaqa” nir.

28 Kriyiq masiykuna allita intrakayllapa, imanutaq Abrahammataqa Tayta Dyuspi kriyitinla, pay arniran kusa achka aylluyjun kananpaq. Chaymi chay wamran Isaac nasiranna. Chaynumi Tayta Dyusqa tukuy paypi kriyiqkunata arnisha washamanallapapaq. Chaymi nuqanchikkunaqa paypi kriyirqa,

qashan mushuqmanta nasisha yupayna kanchikllapa.

29 Chaqa Dyuspa Santu Ispiritun yanapatinmi, Saraqa wamran Isaacta wamrakuran. Chaymantaqami Agarpa wamran Ismaelqa Sarapa wamran Isaacta qischaran. Chaynullami kanankunapis Moisés mantakushankunata kasuyta munaqkunaqa Jesucristupi kriyiqkunataqa ĉhiqnir qischamanchikllapa.

30 Chaqa Dyus nitin iskribikashankunapimi Agarpaqqa kaynu niran: “Itakuy chay sirbikuqnikita wamrantinta. Chaqa chay imayki kaqqami chay wamrayki Isaaclapaq. Chaymi chay sirbikuqnikipa wamranqa mana partinakuytaqa puytinchu chay wamrayki Isaacwanqa” nir.

31 Kriyiq masiykuna, chaynu Tayta Dyus nishanraykumi yaĉhanchikllapa Jesucristulapi kriyirmi, Sarapa wamran yupay kanchikllapa nir. Chaynuqami manana chay sirbikuq Agarpa wamran yupaynachu kanchikllapa.

5

Jesucristupi kriyirqami mana ukpa sirbiqninnachu kanchikllapa

1 Kriyiq masiykuna, Jesucristupi kriyishanchikllaparaykumi payqa washar, manana uk sirbikuq yupayna kawsanallapapaq nimashanchikllapa. Chaymi chaynu katinqa, chay kriyishanchikllapanullana kar, Moisés mantakushankunapiqa amana yarpurnachu kawsashunllapa.

2 Chayraykumi allita intrakayllapa. Qashanmi
nuqa Pablo nishaykillapa: Amana chay siñal kus-
tumrita rurayllapanachu nir. Chaqa qamkuna
chay siñal kustumrita rurayatkillapaqami, mana
imapaqpis sirbishushallapachu, Jesucristupaq
yaĉhachishutiyllapa kriyishaykillapaqa.
3 Chaymi qashan nishaykillapa: Mayqanpis
chay siñal kustumrita ruraqkunaqami,
washakananpaqqa Moisés mantakushanku-
nataqa tukuylata kumpliyta ministiyan nir. Piru
chayta mana kumpliyta puytishanraykumi mana
washakanqallapachu.
4 Chaymi qamkuna, Moisés mantakushanku-
nata kumplirlami washakanchik nir yarpuqkuna,
Tayta Dyus llakipar washashunanllapapaq
Wamran Jesucristuta kaĉhamushanmanta
chiqanchakashaykillapa.
5 Piru Jesucristupi tukuy kriyir washakashana
kaqkunaqami, Dyuspa Santu Ispiritun
yanapamashallapa, allita yaĉhanchikllapa:
Jesucristupi kriyishanchikllaparayku, maydiyaqa
Tayta Dyusqa kusa allinlapaqna rikamashunllapa
nir.
6 Chaqa tukuy shunqunchikwan Jesucristupi
kriyiq kashallapaqa, siñal kustumrita michka
rurasha kar, chaynulla mana rurasha karmapis,
Dyuspaqqa chaylla kanchikllapa. Ashwanmi Je-
sucristupi kriyishanchikrayku, ukninchikkunata
llakipar ima kawsayanchik, chay kusala allinqa.
7 Kriyiq masiykuna, qamkunaqami kusalata
Jesucristupiqa kriyiq kankillapa. Piru kanan-
shuypaqa, ¿pitaq mana allinta yaĉhachishurllapa,
chiqap kaqta mana kasunaykillapapaq nishushal-

lapa?
8 Chaqa chay mana allinta
yaĉhachishuqllapaqami, mana chay akrashushal-
lapa karan Dyusmantachu.
9 Piru qamkunaqami ashlilamatapis chay
mana allinta yaĉhachikuqkunata kasurqa,
manana allintachu tukushaykillapa. Chaqa
yaĉhashanchikllapanu, imanutaq tantata rurana-
paqmaqa pitila libadurata itasha, chay tantapaq
chaytaqa limpula saksachin. Chaynullami chay
mana allinta yaĉhachishuqkunaqa qamkunatapis
limpuna pantachishushallapa.
10 Piru nuqaqami kusalata kunfyakani,
Tayta Dyus yanapashutinllapaqami, qashan
chiqaptana Jesucristullapi kriyiyankillapa kanqa,
nir. Nataq chay mana allinta yaĉhachishurllapa
pantachishuqllapataqami, Tayta Dyusqa kusala
manchaypaqta kastiganqa, mayqan katinpis.
11 Kriyiq masiykuna, chay mana allinta
yaĉhachikuqkunaqami nuqapaqqa nishunllapa:
“Pablupismi yaĉhachikun, siñal kustumrita
rurashunllapa washakanallapapaqqa” nir.
Piru chayqami mana chiqapchu. Chaynu
yaĉhachikutiyqami, Israel pwibluymanta
kaqkunaqa, qischamananpaqqa mana
yarpuyanmanllapachu. Nataq nuqaqami
yaĉhachikuni: “Jesucristo kruspi wanushanpi
kriyirlami, washakayta puytinchikllapa”
nir. Chaynu yaĉhachikutiymi kusa mana
allinta yarpunllapa, chay mana allinta
yaĉhachikuqkunaqa.
12 Piru chay mana allinta yaĉhachishurllapa
pantachishuqllapakunapaqqami kaynu

nishunillapa: Qamkunata siñal kustumrita amalas rurachishunanllapamantaqami, ashwan mas allin kanman paykunapura kaparanakunanllapapaq nir.

13 Kriyiq masiykuna, Tayta Dyusqami uchanchikkunamanta washamashanchiklllapana, ama chay mantakuykunata kasur, uk sirbikuq yupay kawsanallapapaqnachu. Chaymi chaynu washakashana karqa, amami kwirpuykillapa munashannunachu kawsayllapa. Ashwanmi uknikillapa uknikillapa llakipanakur ima kusa shumaqta kawsayllapa.

14 Chaqa Dyus nitin, Moisés mantakushanqami nin: “Llakiy runa masikikunapaq, imanutaq qampa kwirpuykillapaq llakinki chaynulla” nir. Chaymi chay nishannulla rurarqa tukuy mantakuykunata kumplishaykillapana.

15 Chaymi nishaykillapa: Mana llakipanakur, qamkunapura anyanakur, mana allinta rikanakur imaqakish limpumana qamkunapura chinqachanakutkillapa nir.

Ama munashanchiknulla rurarnachu Santu Ispiritu munashalatana rurashunllapa

16 Chayraykumi nishaykillapa: Dyuspa Santu Ispiritun yanapashushanllapanulla kawsayllapa. Amamiri kwirpuykillapa munashannulla rurarnachu kawsayllapa nir.

17 Chaqa kwirpunchik munashankunata rurarqa, manami Santu Ispiritu munashannunachu rurayanchikllapa. Piru Dyuspa Santu Ispiritunwan karqami, kwirpunchik munashantaqa manana rurayta puytinchikllapanachu. Chaqa manami chay kutilla

kwirpuykillapa munashanta, chaynulla Santu Ispiritu munashantaqa rurayta puytinkillapachu. Chaymi ashwan Santu Ispirituwanna karqa, amana kwirpuykillapa munashantaqa rurayllapanachu.

18 Chaynulla Dyuspa Santu Ispiritun munashanta rurarqami, Tayta Dyuslatana kasur kawsankillapa. Chaymi Moisés mantakushankunataqa imanupis kumplir washakayashunllapa nirqa amana yarpunkillapanachu.

19 Chaymi nishaykillapa: Chay kwirpunllapa munashanta rurar kawsaqkunataqami dasla riqsiyta puytinchikllapa nir. Chaqa chay runakunaqami kaynu kawsanllapa: Runa kar, manaqa warmi masayjunna karmapis ukwan ukwan pununllapa, chaynulla mayqanpis manaraq masayjun karpis dasna mayqanwanpis punusha rikarinllapa, manaqa mana tantyakar munashanllapalata rurar kusala saqra millanaypaqtana uchakunllapa.

20 Chaynulla runa rurashan yanqa dyus nishanllapakunata aduranllapa. Wasqapanakunllapa. Ĉhiqninakur anyanakunllapa. Dasna ukwan silanakunllapa. Chaynulla das piñakuyta yaĉhanllapa. Chaynu piñakur imami chiqanchanakunllapa. Tukuyta binsiyta munanllapa. Paykunalapaqmi tukuy imata munanllapa. Yarpunllapami, nuqaqami tukuymanta mas yaĉhayniyjun kani, nir.

21 Runa masinkunata kusata inbidyanllapa. Wanuchinakunllapa. Kusata maĉhanllapa. Fyistakunapimapis mana tiqllaq mikunllapa,

upyanllapa ima. Chaymi ashwan mas ukman imakunata rurar uchakunllapa. Chaymi imanutaq willashushallapana karay chaynulla kananpis nishaykillapa: Chaynu uchakur kawsaqkunaqami, Dyus mantakuyashanmanqa mana yaykunqallapachu nir.

22 Piru Dyuspa Santu Ispiritunwan kaqkunaqami kaynu kawsanchikllapa: Ukninchikkunata llakipanchik, imatapis aligrila ruranchik, chaynulla ima katinpis das shumaqchanchik, ukkuna mana das imata ruratinpis yaranchik, tukuywan allinla kanchik, ukninchikpis allinpi kananpaq yanapanchik, imata nishanchiktapis karanlata ruranchik ima.

23 Chaynulla wakinninchikkunata mana ukmanta rikanchikchu, kwirpunchiktapis nuqanchiklla tantyakachinchik ima. Chaynu allinlata rurar kawsashallapaqami, mana mayqanpis nimayninchikta puytinqallapachu: “Kay mantakuykunata mana kasushaykillapachu” nirqa.

24 Chaymi tukuyla kriyiqkunaqa, kwirpun munashan mana allin kaqtaqa, Jesucristupa krusninpi limpu wanuchisha yupayna kawsanllapa.

25 Ashwanmi Dyuspa Santu Ispiritunwanna karqa, pay munashannulana rurar kawsashunllapa.

26 Chayraykumi ama kusa kani nir, chaynulla ukninchikkunawan piñachinakur, inbidyanakur imachu kawsashunllapa.

6

Uknikillapa uknikillapa yanapanakuyllapa

1 Kriyiq masiykuna, uknikillapa uchakusha
nir yaĉharqa, Jesucristo munashannulla qamkuna
kawsaqkunaqa, amana mas uchakunanpaq yana-
payllapa. Piru qamkunaqa amami kusa kani nir
imachu, kusa shumaqlata willar ima yanapankil-
lapa. Imanupiqakish qamkunapis uknikillapa
uchakushanrayku burlakaq yupay willayarmaqa,
maydiyaqa uchakushamana rikaritkillapa.
2 Chayraykumi uknikillapa uchakusha kar,
llashaq shipunta aprikusha yupay chaytaqa
yanapayllapa. Chaymi chaynu uknikillapa
uknikillapa yanapanakurqa, Jesucristo
nishannullana rurayankillapa.
3 Piru mayqanpis mana ukninta yanapayta
munar, kusa kani ima niqkunaqami, paylla in-
gañakayan. Chaqa Dyuspa naypanpiqami mana
mayqanpis kusa kaytaqa puytinchu.
4 Chayraykumi nuqanchiklla allita yarpur
kawsashunllapa: Allintachu rurayani,
manaqachu mana nir. Chaymi mayqanpis
allinlata rurarqa, payllapaq allintaqa ruranqa.
Piru amami yarpunqachu, chay kriyiq
masiykunamantaqami kusa mas allin kani nirqa.
5 Chaqa manami ukkuna allin kanki
nimashanchikraykuchu allinqa kanchikllapa.
Ashwanmi imata rurasha kashapis, Tayta
Dyusman tukuyla qimikashallapa payna rikar
yaĉhamashunllapa.

6 Nishaykillapapis: Chay mayqanĉhi Dyuspa ri-
mayninta yaĉhachishuqnikillapataqami, ima minis-
tishanpipis yanapankillapa ama qunqarchu.

7 Piru amami qamkunallaqa in-
gañakankillapachu. Chaqa Dyusmantaqami
mana mayqanpis burlakayta puytinchu.
Allita yaĉhashanchikllapanu, ima simillata
tarpukurmapismi, chayllata kusichakunchik.
8 Chaynumi mayqanpis kwirpun munashanlata
rurar kawsaqkunaqa, chaynu mana allinta
rurar kawsashanrayku, uk kusichakuq yupay
tukuy tyimpupaq wanunanpaqna kayanqa.
Nataq mayqanpis Santu Ispiritu munashanlata
rurar kawsaqkunaqami, chaynu allinta
kawsashanrayku, uk kusichakuq yupay tukuy
tyimpu kawsaytana aypanqallapa.
9 Chaymi mana shaykuq allinkunalata
rurar kawsashunllapa. Chaqa chaynu
kawsarllapaqami, maydiyaqa kusala allinta
kusichakaq yupay kashunllapa.
10 Chayraykumi tukuylawan kusa allinlata ru-
rar kawsayta kamashunllapa. Chaymi ashwan
kriyiq masinchikkunamataqa, kusa mas allinlata
rurar kawsar animachishunllapa.

*Kusata willarmi Pablo kartanta iskribir tukchi-
nanta saludakun*

11 ¡Kriyiq masiykuna, rikayllapa! ¡Nuqaqami
kayta makiyllawan qamkunaman iskribimuni
kusa atun litrakunawan!
12 Chaymi allita intrakayllapa: Runakuna
siñal kustumrita ruranallapapaq nir
yaĉhachikuqkunaqami, chay runa masinkunawan
allinpi kananlapaq chaynuqa yaĉhachikunllapa.
Piru paykunapis, Jesucristupi kriyirmi
washakanchik nir yaĉhachikutinllapaqami, nuqaku-
nata yupaylla mana allinta ruranallapapaq

ikinllapapi purinmanllapa, Israelmanta kaq runa
masiyllapakunaqa.
13 Nataq chay siñal kustumrita rurasha kaqku-
napismi, Moisés tukuy mantakushantaqa mana
kumpliyta puytinllapachu. Piru paykunaqami
qamkunataqa imanullapis chay siñal kustumrita
rurachishunllapa. Chayna paykunaqa ninanlla-
papaq: Paykunaraykushi qamkunaqa siñalniyjun
kwirpuykillapapi kankillapa nir.
14 Nataq nuqa-shuypaqa, Amitunchik Jesu-
cristumi kruspi wanuran nishurllapaqa, manami
ukkunapaq alabakaytaqa puytinichu. Chaqa
Amitunchik Jesucristupi kriyishayraykumi, kay
pachapi ima mana allinta ruranaymantaqa
wanusha yupayna kani. Chaynulla chay mana
allinta rurachimaq chaymatapis wanuchisha
yupayna kani, amana mana allinta rurar
kawsanaypaq.
15 Piru chay siñal kustumrita rurasha kasha,
chaynulla mana rurasha kashamapismi, chayqa
mana imapaqpis sirbinchu. Ashwanmi Jesu-
cristupi kriyir, manana ima mana allintapis ru-
rar, uk mushuq nasisha yupayna kawsayanchik
chay kusala allinqa.
16 Chaymi Taytanchik Dyusman mañakuni
qamkuna paypa akrashan kaqkunata,
chaynulla munashannu kawsaqkunataqa,
kusalata llakipashurllapa ima shumaqta
kawsachishunanllapapaq.
17 Piru kananmanta-pachaqami mana
munaninachu, chay wakin mana allinta
yaĉhachikuqkuna qillakachimanantaqa. Chaqa
Jesucristupi kriyishayraykumi qischamar

lisyamashanllapa imami kwirpuypiqa uk siñal
yupay intrachikun, nuqaqa Amituy Jesucristupa
chiqap sirbiqnin kani nirqa.
18 Kriyiq masiykuna, qamkunapaqmi kusalata
Amitunchik Jesucristuman mañakuni, kusalata
llakipar tukuy imapi yanapashunanllapapaq.
Chaynumi kanqa.

Mushuq Testamento
New Testament in Quechua, Lambayeque
(PE:quf:Quechua, Lambayeque)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Lambayeque

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Lambayeque [quf], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Lambayeque

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 30 Dec 2021
05704580-9dc6-511f-8a91-aead14f3eb5a